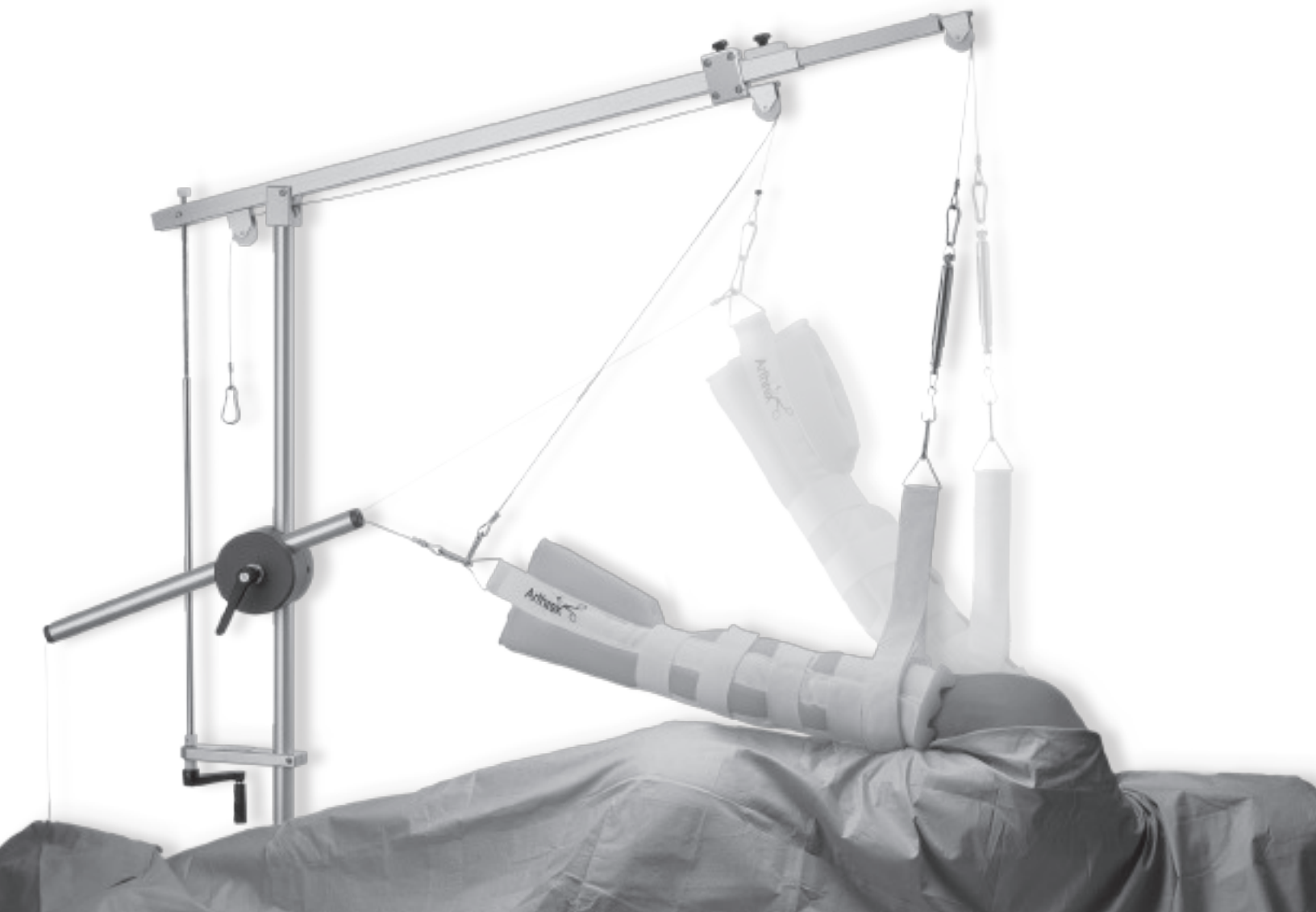


ARTHREX 3-POINT SHOULDER DISTRACTION SYSTEM (AR-1600M)



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



ENGLISH

Unpack the assembly from the box and remove the protective wrapping. Remove the boom swivel adjustment knob (H) from the packaging and assemble to the large block near the bottom of the traction assembly. Unscrew and remove the extension arm elevation angle adjustment stop (E). Rotate the handle assembly (G) affixed to the screw shaft while aligning the toggle nut to start the thread. When started, turn the handle clockwise until at least an inch of thread is protruding through the top of the toggle nut. Reassemble the stop to the top of the shaft (E). This is important to prevent inadvertently backing the shaft completely out of the toggle nut. Adjust the boom orientation by sliding the bar holding the adjustment screw to the vertical tube, so that it is approximately 18 - 20 inches from the bottom of the device. Slide the base of the traction assembly onto the Clark Rail on the side of the table opposite the operative arm. Secure the shoulder holder to the rail by tightening the two small black rail attachment knobs (I). Adjust the boom orientation by rotating the handle (H) affixed to the screw shaft as needed. Attach standard traction weights as required. *Note: No routine maintenance is required. Thoroughly wipe all surfaces of the device with a mild cleaning solution or disinfectant and a damp cloth. Do not clean the device with abrasive cleaning or disinfectant compounds, solvents, or other materials that could scratch or damage the device.*

DEUTSCH

Das Produkt aus dem Karton nehmen und die Schutzverpackung entfernen. Den Schwenkarm-Einstellknopf (H) aus der Verpackung nehmen und am großen Block an der Unterseite des Traktionssystems befestigen. Die Stoppvorrichtung für die Höhenwinkleinstellung am Verlängerungsarm (E) abschrauben und beiseite legen. Den am Schraubenschaft angebrachten Griff (G) drehen; dabei die Knebelmutter ausrichten und mit dem Eindrehen beginnen. Hierbei den Griff so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis mindestens 2,5 cm Gewinde aus dem oberen Teil der Knebelmutter herausragen. Die Stoppvorrichtung oben am Schaft (E) wieder anbringen. Dies ist wichtig, um zu verhindern, dass der Schaft nicht versehentlich rückwärts vollständig aus der Knebelmutter herausgedreht wird. Die Ausrichtung des Schwenkarms justieren; hierzu die Stange, in der sich die Stellschraube befindet, zur vertikalen Röhre schieben, bis sie ca. 45 - 50 cm Abstand zum unteren Teil der Vorrichtung hat. Den Sockel des Traktionssystems an der Tischseite, die dem operativen Arm gegenüberliegt, auf die Clark-Schiene schieben. Den Schulterhalter an der Schiene befestigen; hierzu die beiden kleinen schwarzen Schienenbefestigungsknöpfe (I) festziehen. Den Schwenkarm durch Drehen des am Schraubenschaft befestigten Griffs (H) nach Bedarf orientieren. Traktionsgewichte nach Bedarf anbringen. *Hinweis: Es ist keine Routinewartung erforderlich. Alle Oberflächen der Vorrichtung mit einem milden Reinigungs- oder Desinfektionsmittel und einem feuchten Tuch gründlich abreiben. Die Vorrichtung nicht mit Scheuermitteln oder Desinfektionschemikalien, Lösungsmitteln oder sonstigen Materialien reinigen, die Kratzer oder Schäden verursachen könnten.*

FRANCAIS

Sortir les composants de la boîte et retirer l'enveloppe de protection. Retirer la molette de réglage de la rotation du bras (H) de l'emballage et la monter sur le grand bloc près de la partie inférieure du système de traction. Dévisser et démonter la butée de réglage de l'angle d'élévation du bras d'extension (E). Tourner la poignée (G) fixée à la tige de la vis tout en alignant l'écrou de va-et-vient pour engager le filetage. Lorsque celui-ci est engagé, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'au moins un pouce (2,5 cm) de filet dépasse du haut de l'écrou de va-et-vient. Remonter la butée au sommet de la tige (E). Ce point est important pour éviter de reculer par inadvertance la tige entièrement hors de l'écrou de va-et-vient. Régler l'orientation du bras en glissant le support de la barre tout en maintenant la vis de réglage sur le tube vertical de manière à l'amener environ 18 à 20 pouces (4 à 50 cm) de la partie inférieure du dispositif. Glisser la base du système de traction sur le rail de Clark latéral de la table du côté opposé au bras à opérer. Fixer le support pour épaule au rail en serrant les deux petites molettes noires de fixation du rail (I). Si nécessaire, régler l'orientation du bras en tournant la poignée (H) fixée à la tige de la vis. Fixer des poids de traction standard si nécessaire. *Remarque: Aucun entretien de routine n'est nécessaire. Essuyer soigneusement toutes les surfaces du dispositif avec un linge imbibé d'une solution de nettoyage ou d'un désinfectant non mordant. Ne pas nettoyer le dispositif avec un produit de nettoyage ou un désinfectant abrasif, des solvants ou tout autre matériau susceptible de rayer ou d'endommager le dispositif.*

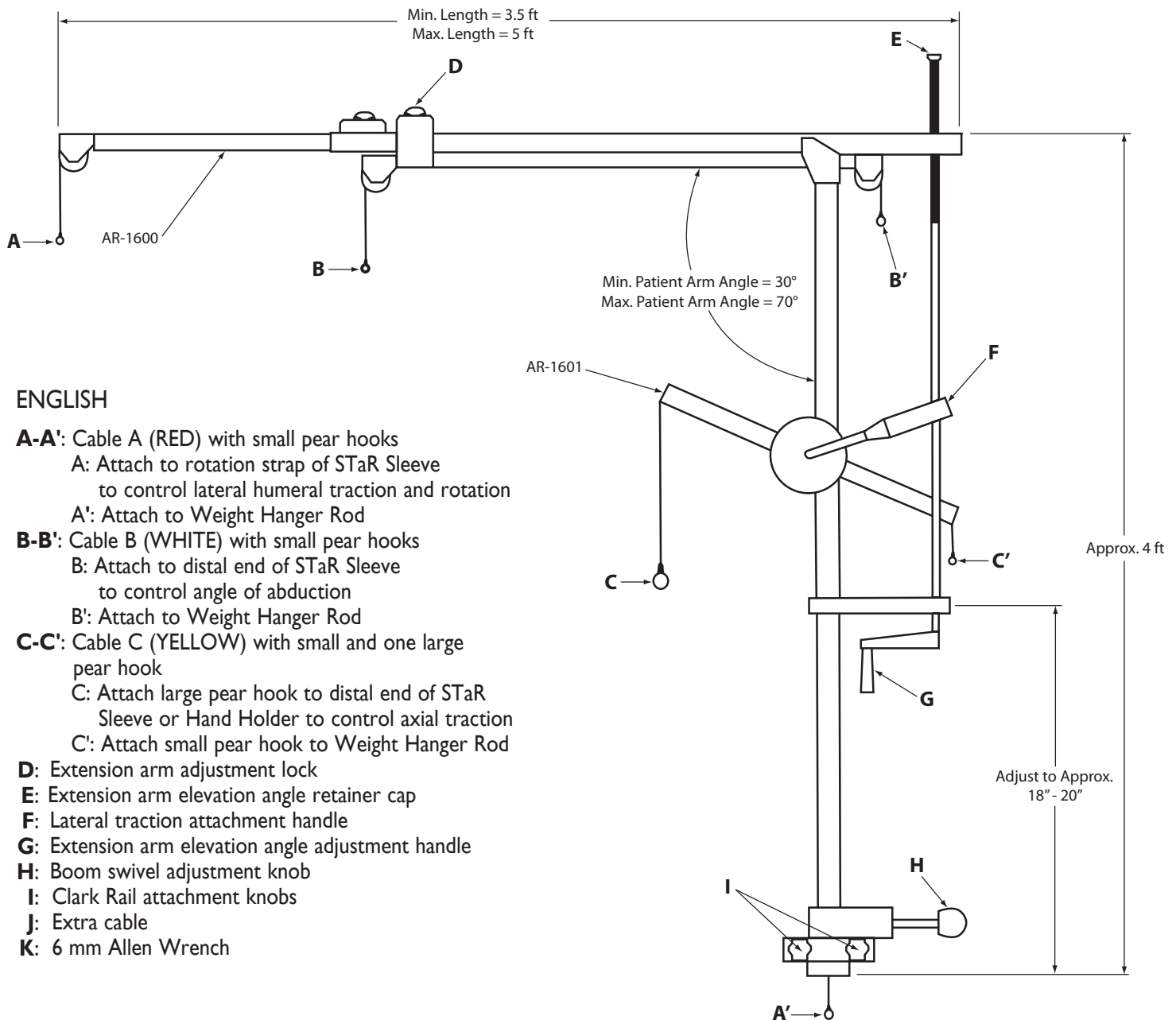
ITALIANO

Disimballare il gruppo ed estrarlo dall'avvolgimento protettivo. Rimuovere la manopola di regolazione della parte girevole dell'asta (H) dalla confezione e montarla sul blocco grande vicino al fondo del gruppo di trazione. Svitare e rimuovere il fermo di regolazione dell'angolo di elevazione del braccio di prolunga (E). Ruotare il gruppo dell'impugnatura (G) fissato al fusto della vite allineando il dado distanziatore per iniziare l'avvitamento. Una volta iniziato, ruotare in senso orario l'impugnatura fino a far fuoriuscire almeno 2,5 cm di filettatura dalla parte superiore del dado distanziatore. Rimontare il fermo sulla parte superiore del fusto (E). Ciò è importante per evitare di spostare inavvertitamente all'indietro il fusto facendolo fuoriuscire dal dado distanziatore. Regolare l'orientamento dell'asta facendo scorrere la barra che mantiene la vite di regolazione in posizione sul tubo verticale, in modo che si trovi a circa 45 - 50 cm dal fondo del dispositivo. Far scorrere la base del gruppo di trazione sulla guida Clark sul lato del tavolo opposto al braccio operativo. Fissare il supporto della spalla alla guida serrando le due piccole manopole nere di collegamento alla guida (I). Regolare l'orientamento dell'asta ruotando quanto basta l'impugnatura (H) fis-

sata sul fusto della vite. Attaccare come servono i normali pesi di trazione. *Nota: non è necessaria alcuna manutenzione regolare. Pulire bene tutte le superfici del dispositivo con una soluzione detergente delicata o disinfettante e un panno bagnato. Per evitare di danneggiarlo o graffiarlo, non pulire il dispositivo con composti detergenti o disinfettanti abrasivi, solventi o altro.*

ESPAÑOL

Saque el ensamblaje de la caja y retire el envoltorio de protección. Saque del paquete la perilla ajustadora del soporte giratorio extensible (H) y móntela en el bloque grande situado en la parte inferior del sistema de tracción. Desenrosque y desmonte el tope de ajuste de ángulo de elevación del brazo de extensión (E). Gire la manivela (G) del eje al tiempo que alinea la tuerca de sujeción para pasar el extremo roscado del eje por la tuerca. Gire la manivela hacia la derecha hasta que una pulgada como mínimo de la rosca sobresalga por encima de la tuerca de sujeción. Vuelva a instalar el tope en la parte superior del eje (E). Esto es importante para evitar que el eje se salga de la tuerca de sujeción. Para orientar el soporte giratorio extensible, deslice la barra que sujeta el tornillo de ajuste al tubo vertical, de forma que quede a unas 18 ó 20 pulgadas de la parte inferior de la unidad. Deslice por el riel Clark la base del ensamblaje de tracción por el lado de la mesa opuesto al brazo operado. Apriete las dos perilla negras pequeñas (I) para sujetar el soporte del hombro al riel. Para orientar el soporte giratorio extensible, gire la palanca (H) del eje roscado como se necesite. Cuelgue las pesas de tracción necesarias. *Nota: El equipo no requiere ningún mantenimiento periódico. Limpie bien todas las superficies con una solución limpiadora suave o un desinfectante y un paño húmedo. No emplee limpiadores abrasivos ni desinfectantes, disolventes u otros compuestos que puedan rallar o dañar la unidad.*



ENGLISH

- A-A'**: Cable A (RED) with small pear hooks
 - A: Attach to rotation strap of STaR Sleeve to control lateral humeral traction and rotation
 - A': Attach to Weight Hanger Rod
- B-B'**: Cable B (WHITE) with small pear hooks
 - B: Attach to distal end of STaR Sleeve to control angle of abduction
 - B': Attach to Weight Hanger Rod
- C-C'**: Cable C (YELLOW) with small and one large pear hook
 - C: Attach large pear hook to distal end of STaR Sleeve or Hand Holder to control axial traction
 - C': Attach small pear hook to Weight Hanger Rod
- D**: Extension arm adjustment lock
- E**: Extension arm elevation angle retainer cap
- F**: Lateral traction attachment handle
- G**: Extension arm elevation angle adjustment handle
- H**: Boom swivel adjustment knob
- I**: Clark Rail attachment knobs
- J**: Extra cable
- K**: 6 mm Allen Wrench

DEUTSCH

- A-A'**: Kabel A (ROT) mit kleinen Karabinerhaken
A: Zur Kontrolle der lateralen Humerustraktion und -rotation am Rotationsgurt des STaR Sleeve befestigen
A': An der Gewichtsträgerstange befestigen
- B-B'**: Kabel B (WEISS) mit kleinen Karabinerhaken
B: Zur Kontrolle des Abduktionswinkels am distalen Ende des STaR Sleeve befestigen
B': An der Gewichtsträgerstange befestigen
- C-C'**: Kabel C (GELB) mit kleinen und einem großen Karabinerhaken
C: Zur Kontrolle der axialen Traktion den große Karabinerhaken am distalen Ende des STaR Sleeve oder Handhalters befestigen
C': Kleinen Karabinerhaken an der Gewichtsträgerstange befestigen
- D**: Verlängerungsarm-Einstellsperre
E: Sperrkappe für Verlängerungsarm-Höhenwinkel
F: Befestigungsgriff für laterale Traktion
G: Verlängerungsarm-Höhenwinkleinstellgriff
H: Schwenkarm-Einstellknopf
I: Befestigungsknöpfe für Clark-Stange
J: Zusatzkabel
K: 6-mm-Sechskantschlüssel

ITALIANO

- A-A'**: Cavo A (ROSSO) con gancetti a pera
A: Attaccare alla cinghia di rotazione della guaina STaR per controllare la trazione laterale e la rotazione dell'omero
A': Attaccare all'asta dei pesi
- B-B'**: Cavo B (BIANCO) con gancetti a pera
B: Attaccare all'estremità distale della guaina STaR per controllare l'angolo di adduzione
B': Attaccare all'asta dei pesi
- C-C'**: Cavo C (GIALLO) con un gancetto a pera piccolo e uno grande
C: Attaccare il gancetto a pera grande all'estremità distale della guaina STaR o al supporto per la mano per controllare la trazione assiale
C': Attaccare il gancetto a pera piccolo all'asta dei pesi
- D**: Fermo di regolazione del braccio di prolunga
E: Cappuccio del fermo dell'angolo di elevazione del braccio di prolunga
F: Impugnatura accessorio trazione laterale
G: Impugnatura di regolazione dell'angolo di elevazione del braccio di prolunga
H: Manopola di regolazione della parte girevole dell'asta
I: Manopole di regolazione della guida Clark
J: Cavo addizionale
K: Chiave a brugola da 6 mm

FRANCAIS

- A-A'**: Câble A (ROUGE) avec petits crochets piriformes
A: Fixer à la sangle de rotation du dispositif STaR Sleeve pour contrôler la traction latérale de l'humérus et la rotation
A': Fixer à la tige de suspension des poids
- B-B'**: Câble B (BLANC) avec petits crochets piriformes
B: Fixer à l'extrémité distale du dispositif STaR Sleeve pour contrôler l'angle d'abduction
B': Fixer à la tige de suspension des poids
- C-C'**: Câble C (JAUNE) avec un petit et un grand crochets piriformes
C: Fixer le grand crochet piriforme à l'extrémité distale du dispositif STaR Sleeve ou au système de contention de la main pour contrôler la traction axiale
C': Fixer le petit crochet piriforme à la tige de suspension des poids
- D**: Verrouillage du réglage du bras d'extension
E: Capuchon de retenue de l'angle du bras d'extension
F: Poignée de fixation de la traction latérale
G: Poignée de réglage de l'angle d'élévation du bras d'extension
H: Molette de réglage du pivot du bras
I: Molettes de fixation du rail de Clark
J: Câble supplémentaire
K: Clé Allen de 6 mm

ESPAÑOL

- A-A'**: Cable A (ROJO) con ganchos pequeños
A: Conectar a la correa de rotación de la manga STaR para controlar la tracción y rotación laterales del húmero
A': Instalar en la barra de pesas
- B-B'**: Cable B (BLANCO) con ganchos pequeños
B: Instalar en el extremo distal de la manga STaR para controlar el ángulo de abducción
B': Instalar en la barra de pesas
- C-C'**: Cable C (AMARILLO) con un gancho pequeño y otro grande
C: Conectar el gancho grande al extremo distal del soporte de manos o la manga STaR para controlar la tracción axial
C': Conectar el gancho pequeño a la barra de pesas
- D**: Seguro de ajuste del brazo de extensión
E: Tope de ajuste de ángulo de elevación del brazo de extensión
F: Palanca del accesorio de tracción lateral
G: Palanca de ajuste del ángulo de elevación del brazo de extensión
H: Perilla de ajuste del soporte giratorio extensible
I: Perillas del riel Clark
J: Cable extra
K: Llave Allen de 6 mm



Arthrex, Inc.

1370 Creekside Boulevard,
Naples, Florida 34108-1945 USA
Tel: 800-934-4404 • www.arthrex.com

Arthrex GmbH

Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Germany
Tel: +49 89 909005-0 • www.arthrex.de

